



European  
Commission

**Jean-Claude JUNCKER**  
President of the European Commission

Rue de la Loi, 200  
B-1049 Brussels  
Tel. +32 2 295 50 33  
jean-claude.juncker@ec.europa.eu

*Brussels, 2 March 2016*  
*Ares(2016) 1075058*

*Dear Mikhail Sergeyevich,*

*It is with great pleasure that I send you my warmest wishes on the occasion of your 85<sup>th</sup> birthday.*

*You have earned a special place in history, playing a critical role in ensuring peace during turbulent times in our recent past. You worked faithfully and courageously to change your country, setting in motion the processes of Glasnost and Perestroika. Your role was decisive in the transformation of Europe's political landscape.*

*Your efforts extended to progress in nuclear disarmament and arms control, making the world a safer place – an achievement that was recognised by the award of the Nobel Peace Prize in 1990. Your courage to reach out and bridge gaps and heal divisions helped to secure a peaceful transition in large parts of Europe.*

*Happy birthday and I wish you good health and happiness with the ones you love.*

*Sincerely,*

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'J' followed by a long horizontal line.

*H.E. Mikhail Sergeyevich Gorbachev*  
*Former President of the Soviet Union*

**Поздравления Председателя Европейской Комиссии Юнкера  
Михаилу Сергеевичу Горбачеву  
по случаю его 85-летия 2 марта 2016 года**

Уважаемый Михаил Сергеевич,

С большим удовольствием направляю Вам свои самые теплые пожелания по случаю Вашего 85-летия.

Вы заслужили особое место в истории, сыграв решающую роль в обеспечении мира в беспокойные времена нашего недавнего прошлого. Вы преданно и мужественно работали, чтобы изменить свою страну, запустив процессы гласности и перестройки. Вы сыграли решающую роль в преобразовании политического ландшафта Европы.

Вы также приложили усилия для продвижения процесса ядерного разоружения и контроля за вооружениями, делая мир более безопасным – это признанное достижение, отмеченное присуждением Вам Нобелевской премии мира в 1990 году. Ваша мужественная позиция - поддерживать и преодолевать расхождения и сглаживать разногласия - помогла обеспечить мирный переход во многих частях Европы.

Счастливого дня рождения! Желаю Вам крепкого здоровья и счастья с теми, кого Вы любите.

С уважением,

Жан-Клод Юнкер  
Председатель Европейской Комиссии



ПОСОЛЬСТВО ФИНЛЯНДИИ  
Посол  
Ханну Химанен (Hannu Himanen)

MOS7W0041-25

Москва, 2 марта 2016 года

Президенту Международного Фонда  
социально-экономических и политологических исследований  
(Горбачев-Фонд)  
господину Горбачеву Михаилу Сергеевичу

Уважаемый Михаил Сергеевич!

Примите мои самые искренние поздравления в связи с Вашим  
85-летием!

Трудно переоценить Ваш вклад в развитие современной России. И я рад, что Вы остаетесь активным и целеустремленным общественным и политическим деятелем, принимающим также самое непосредственное участие не только в научной и гуманитарной, но и в культурной жизни. Ваши заслуги оценены на самом высоком уровне не только Вашей страной, но государствами и общественностью всего мира.

Желаю Вам доброго здоровья и успешного продолжения Вашей деятельности на всех ее направлениях!

С уважением,

*Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Словацкой Республики  
в Российской Федерации  
Петер Припутен*

*Москва, 1 марта 2016 г.  
№ 1.275/2016-RUVV*

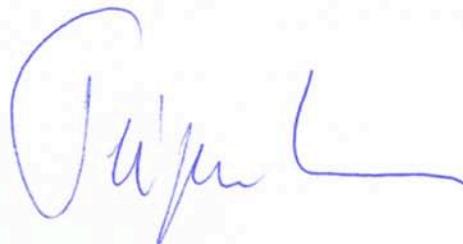
*Уважаемый Михаил Сергеевич!*

*Примите, пожалуйста, сердечные поздравления с днем рождения и позвольте от всей души пожелать Вам крепкого здоровья, благополучия, счастья в личной жизни и успехов во всех Ваших делах.*

*Пользуясь случаем, хочу оценить Ваш личный вклад в принятии реформ, которые изменили наши жизни, весь мир и стали знаменателями новой исторической эпохи. Ваше дальновидное решение не вмешиваться во внутривнутриполитические дела стран тогдашнего социалистического лагеря открыло путь к бархатной революции в ноябре 1989 года. В Словакии это воспринимается как одно из самых важных событий в нашей новейшей истории. Вместе с этим решением Вы осуществили вывод советских войск с территории Чехословакии.*

*Уважаемый Михаил Сергеевич,  
очень рад вспоминаю на нашу недавнюю встречу, которая произвела на меня неизгладимое впечатление. Позвольте мне еще раз пожелать Вам здоровья, оптимизма, неиссякаемой энергии и всего наилучшего.*

*С глубоким уважением,*



*Его Превосходительство  
Михаил Сергеевич Горбачев  
Горбачев-Фонд  
г. Москва*

DR. HELMUT KOHL  
Bundeskanzler a.D.

Büro:  
Deutscher Bundestag  
Unter den Linden 71  
10117 Berlin  
Telefon (030) 227 - 73000/2  
Telefax (030) 227 - 76840

zum 2. März 2016

Herrn  
Michail Gorbatschow  
Präsident a.D.  
The Gorbachev Foundation  
39, Leningradsky prospekt, bldg. 14  
Moscow 125167

RUSSISCHE FÖDERATION

Per Fax: 007 495 945 7899

Lieber Michail,

zu Deinem heutigen 85. Geburtstag gratulieren Maike und ich Dir sehr herzlich. Wir wünschen Dir, dass Du Deinen Ehrentag im Kreise Deiner Familie und guter Freunde in guter Stimmung genießen kannst und dass Du noch viele gute Jahre bei vor allem zufriedenstellender Gesundheit verleben darfst.

Deinen Ehrentag nehme ich gerne zum Anlass, in besonderer Weise an die Wegstrecke Deines Lebens zu erinnern, die wir im Vertrauen aufeinander gemeinsam gegangen sind. Wir Deutschen, auch ich persönlich, können Dir nicht dankbar genug dafür sein, dass Du in jenen aufregenden Tagen vom Mauerfall in Berlin am 9. November 1989 bis zur Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990 an Deiner friedlichen Linie auch gegen Widerstände immer festgehalten hast. Wir werden Dir das nie vergessen.

Mit nochmals allen guten Wünschen  
- auch von Maike und an Deine Familie, vor allem an Irina -  
Dein



Дорогой Михаил,

Майке и я от всего сердца поздравляем тебя с 85-летием. Желаем тебе , чтобы ты мог провести в радостной атмосфере и с хорошим настроением в кругу твоей семьи и близких друзей и чтобы ты прожил еще многие хорошие годы , прежде всего, в добром здравии.

Я с удовольствием пользуюсь поводом, который предоставляет твой торжественный день, чтобы напомнить о том отрезке твоего жизненного пути, который мы прошли вместе с доверием друг к другу . Мы, немцы, в том числе и лично я, никогда не устанем благодарить тебя за то, что ты в те волнующие дни, начиная с падения стены 9 ноября 1989 года и до воссоединения Германии 3 октября 1990 года , всегда придерживался твоей мирной линии, даже вопреки разного рода противодействию. Мы никогда этого не забудем.

Еще раз самые наилучшие пожелания, в том числе и от Майке, всей твоей семье и, прежде всего, Ирине.

Твой

Подписано: Гельмут Коль

2. März 2016

Herrn Präsidenten  
Michail S. Gorbatschow

Dopozoi Muxam Cepzebur,

herzlichen Glückwunsch zu Ihrem 85. Geburtstag!

Wir wünschen Ihnen von Herzen alles Gute,  
viel Freude und vor allem, dass es Ihnen  
gesundheitlich gut geht. Sie haben in der Geschichte  
Ihres Landes und für Europa und Deutschland  
großartige geleistet. Darauf können Sie stolz sein.  
Jetzt müssen wir dafür arbeiten, dass diese Errungen-  
schaften erhalten und weiterentwickelt werden.

С уважением и благодарностью

Horst u. Zerxung Teltshik

*Rudolf Schuster*  
*prezident Slovenskej republiky*  
*v rokoch 1999 – 2004*



*Кошице, 2.3.2016*

*Дорогой Михаил!*

*По случаю Твоего знаменательного жизненного юбилея посылаю Тебе сердечные поздравления и искренние пожелания.*

*Я горжусь тем, что мог работать с Тобой в твоём международном Фонде. За Твой выдающийся вклад в мировую историю Тебе правом принадлежит ведущее место политического и государственного деятеля 20-го века, который помог изменить мир к лучшему.*

*Желаю Тебе доброого здоровья, душевного спокойствия и дальнейших успехов в твоём плодотворном труде.*

*С глубоким уважением,*

*Твой*

  
*Рудольф Шустер.*

*Глубокоуважаемый господин*  
*Михаил Сергеевич Горбачев,*  
*Президент - Горбачев - Фонд*  
*Ленинградский проспект, д.39, стр. 14*  
*125167 Москва*